

# ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm

Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: [info@sfxcc.org](mailto:info@sfxcc.org)

For additional information, please visit our Parish Website:

[www.SFXCJCC.org](http://www.SFXCJCC.org)

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR



## Mass Intentions ミサの意向

Saturday, August 9th

5:00 p.m.

Sunday, August 10th

8:30 a.m. †John Nishimura, (Akiko Hanabusa)

10:00 a.m. †John Wong, (Masa Ozaki)

Monday, August 11th

12:05 p.m. For the immigrants

Tuesday, August 12th NO MASS

Wednesday, August 13th

12:05 p.m. For the Sick of the Parish

Thursday, August 14th

12:05 p.m. For Peace in our world

Friday, August 15th Solemnity of the Assumption of  
the Blessed Virgin Mary

12:05 p.m. For Peace in our world

## TODAY'S READINGS

can be found in the missalette on pages 202—204

## READINGS OR NEXT SUNDAY

Twentieth Sunday in Ordinary Time. August 17, 2025

1<sup>st</sup> Reading: Jeremiah 38:4-6, 8-10

Psalm: Psalm 40:2, 3, 4, 18

2<sup>nd</sup> Reading: Hebrews 12:1-4

Gospel: Luke 12:49-53

For the daily readings or go to: [WW.USCCB.org/bible/readings](http://WW.USCCB.org/bible/readings)

## 来週の日曜日の聖書朗読

年間第20主日

[ I ] エレミヤ38・4-6、8-10

[ 答 ] 詩編40・2+4ab、11ab+12

[ II ] ヘブライ12・1-4

[ 福 ] ルカ12・49-53

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

## MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass:	5:00 p.m.	English
Sunday Masses:	8:30 a.m.	Japanese
	10:00 a.m.	English

Weekday Masses are at 12:05 p.m. on  
Mondays, Wednesdays, Thursday & Fridays.

## ミサのご案内

土曜日:	午後5時	英語
日曜日:	午前8時半	日本語
	午前10時	英語

平日ミサは、午後12時5分の  
月曜日、水曜日、木曜日、金曜日です。

## SACRAMENTAL INFORMATION

**Baptisms:** For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

**Confessions:** Confessions are available by appointment.

**Weddings:** Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

**Anointing of the Sick:** available at anytime, please call the Rectory Office.

**Funerals:** Please call the Rectory Office.

## 秘蹟

**洗礼の秘蹟:** 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

**ゆるしの秘蹟:** 日時をご予約いただけます。

**結婚の秘蹟:** 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

**病者の塗油:** 必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡下さい。

**葬式ミサ:** 司祭館事務所までご連絡下さい。

## ドアン神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様、

今日では、どこかで危険に直面していると言う人もいます。国家の困難、政治的混乱、国際紛争、私たちの街や広場の角を曲がる強盗。ほぼ毎週、新たな銃撃と殺人の攻撃、地震、災害、拘留のストライキがあり、ほぼ毎日、新たな紛争が発生しているようです。

このすべてに関与していなくても、私たち一人一人が打撃を受けます。私たち全員が代価を払っています。最も一般的な主食でさえ、大衆の手が届かない価格で販売されており、彼らが必要とする軍備を支払うために課税されます。

このすべてにおいて、福音の良い知らせは残っています。「恐れる必要はありません。小さな信者たちよ、父があなたがたに王国を与えてくれたことを喜ばせているからです」。私たちが持っているように約束するもの、他に何もない！それは私たちが生き続けるのを助け、私たちがしっかりとつかむのを助け、続けるのに動機付けをするのが十分ですか？

アブラハムにとっては、今日の第二朗読で聞いたとおりでした。そのような約束のために、アブラハムが自分の住んでいた町を去りました。そのような約束のために、彼はいつも神様によって設立され、設計され、建設された都市に目を向け、テントの中でいつものように生き始めました。彼はその街を見たことがなく、またそれに到達しませんでした。彼の生涯は合併症に満ちていて、疑うべき非常に正当な理由がありました。

彼は星と同じ数の子孫を約束されていなかったのですか？しかし、彼の死の瞬間までは、妻サラには子供がいませんでした。ついに子供ができたとき、彼はそれを神に捧げるように頼まれました。アブラハムは、約束が人間の生活の中でできることの良い例です。

私たちも同じ状況にありませんか？単なる約束以上のものはありますか？はい、あります。さらに近くて進んでいます。具体的なモデルがあります。私たちは自分の中に充実感を持っています。同じコミュニティ教会でパンを割るお祝いに参加するとき、私たちの周りを見てみましょう。私たちは親友、友人、や、また政治的観点、人種差別主義者、および/または宗教的自由主義者や保守派の人々によってそして私たちを嫌っている人々を見ることができます。しかし、私たちは皆、主の同じ食卓に加わり、人生のパンを共有しなければなりません。そして、ここにいる私たちは皆、主の約束、「恐れる必要はありません。小さな人々よ、父があなたがたに王国を与えてくれるからです！

ドアン神父



**8月15日（金）は聖母の被昇天です。**

当日は守るべき主日です。

正午のミサで祝いします。

### 日曜学校の申し込み

申し込み用紙は教会の入り口に置いてあります。または、<https://sfxcjcc.org/sunday-school> からオンラインで入手できます。

**プリスクール／キンダーガーデンクラス：**今年から、日曜学校のカリキュラムに4～5歳児を対象としたプリスクール&キンダーガーデンクラスが加わります。

**初聖体クラス：**ゆるしの秘跡との初聖体のための2年間のプログラムです。

**堅信クラス**は、堅信の秘跡の準備をする高校生のティーンエイジャーのための2年間のプログラムです。

日曜学校は2025年9月7日午前8時45分から始まります。詳細は事務局までお問い合わせください。

**聖フランシスコ・ザビエル教会の壁画が2nd Streetの倉庫に完成しました。**

**8月31日（日）にマット・エルショフ司教様が来訪され、日英共同ミサに続く壁画の奉献式を執り行ってください。**

奉献式に参加されたい方は、教会入り口にあるサインアップシートにご記入お願いいたします。また、この日のお手伝いできる方を募集しています。

**全国資金調達合同献金：** 来週、8月17日（日）、Black & Indian Home Mission, Catholic University of America, Catholic Community Campaign, Catholic Home Mission Appealのそれぞれの活動の為に合同献金を募ります。寛大な御寄付をお願いいたします。特別な封筒はブルテンの中、又は、教会入り口にも用意してあります。

## Fr. Doan's Corner

Dear brothers and sisters,

Nowadays some say that they have seen dangers everywhere: international conflicts, national difficulties, political turmoil, muggers around the corners of our very own street and squares. Almost every week, there are newly shooting and killing attacks, earthquakes, disasters, detentions strikes, almost every day, new conflicts seem to break out: violence all over.

Even if we aren't involved in all this, each of us is hit. We all are paying the price. Even the most common staple foods are priced beyond reach of the masses, taxed as they are to pay for the armaments they say we need.

In all this, through all this, the good news of the gospel remains: "there is no need to be afraid, little flock, for it has pleased the Father to give you the Kingdom." A promise, nothing more, is the only thing we seem to have, nothing else! Is that sufficient to assist us to survive, to help us hang on, to make us motivate enough to continue?

For Abraham it was, as you heard in the second reading of today. Because of such promise, Abraham left the town in which he was living. Because of such a promise, he started to live as a normal in a tent, always in his way, looking toward a city founded, designed, and built by God. He never saw that city. He never arrived at it. His whole life was full of complications, and he had very good reason to doubt.

Hadn't he been promised a descendants as numerous as the stars? And yet almost up to the moment of his death, he had no child from Sarah, and when he finally had his child, he was asked to sacrifice it to God. Abraham is a good example of what a promise can do in the life of human being.

Aren't we in the same situation? Have we anything that's more than just a promise? Yes, we have. We are further. We are nearer. We have a tangible model. We have the fulfillment within us. Let's take a look around us when we are joining celebrations of Breaking of Bread at the same community church. We can see our best friends, our friends and also the people who dislike us or we don't like them by political points of view, or racist, and/or religious liberal and conservative. But we are all to join in the same table of the Lord and to share one Bread of Life. And we all here the Lord's promise, "There is no need to be afraid, little flock, for it has please the Father to give you the Kingdom!"

Fr. Doan



**SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY** is this Friday, August 15<sup>th</sup>, a Holy Day of Obligation. The Mass for Friday, August 15<sup>th</sup> will be at 12:05 p.m.

### Registration for Sunday School .

Registrations forms are at the entrance of the church or available online at <https://sfxcjcc.org/sunday-school>

**Preschool/Kindergarten Class:** this year we will be adding preschool & kindergarten class for 4 to 5 year olds to our Sunday School Curriculum.

**First Communion** is a 2 year program reading the children for the sacraments of Reconciliation and First Communion.

**Confirmation** is a 2 year program for High School age teens as they prepare for the sacrament of Confirmation.

**Sunday School will start on September 7, 2025 at 8:45am. For more information, please contact the office at (213)626-2279 or [info@sfxcjcc.org](mailto:info@sfxcjcc.org).**

**St Francis Xavier Chapel Mural on our warehouse on 2nd Street is almost finished.**

**Bishop Matt Elshoff will be joining us at he Bilin-gual Mass and dedication of the Mural on Sunday, August 31, 2025. With a reception following.**

Please make sure to sign up at the back of the church for the reception. We are also in need of volunteers that day.

**NATIONAL NEEDS COMBINED COLLECTION** will be next Sunday, August 17 This collection will benefit Black and Indian Missions, Catholic University of America, Catholic Communications Campaign (CCC), Catholic Home Missions Appeal (CHMA). Special envelopes have been placed in your bulletin and are also available on the back table of the Church.

**ご存知ですか？ 児童虐待のもたらす多大な影響：**性的虐待を受けた子どもは、精神的な健康だけでなく、自殺傾向、将来的な虐待の可能性、認知障害の増加、教育への関心や努力の低下など、関連する負の結果をもたらすリスクが高くなります。虐待を受けている子どもは、摂食障害、肥満、思春期の早期発症、慢性的な健康問題などのリスクも高い傾向にあります。最終的に、虐待は多くの被害者にとって幼少期を越えて広範囲に影響を及ぼすため、潜在的な被害者を守るために早期に行動することが重要です。安全な大人からの介入や支持的な対応は、多くの、あるいはすべての否定的な結果のリスクを減らすことができることを覚えておくことが重要です。詳細については、VIRTUS®の記事「Disclosures Part 1: Why are Disclosures Important?」をご覧ください： [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know)

**DID YOU KNOW? Far-reaching effects of child abuse** Children who suffer from sexual abuse run a greater risk of negative associated outcomes, not only with their mental health, but also suicidal tendencies, potential future abuse, more cognitive deficits, or lower educational interests and efforts. Abused children also are at higher risk for eating disorders, obesity, early onset of puberty, or chronic health issues. Ultimately, abuse has far-reaching consequences beyond childhood for many victims, and it is critical to act quickly to protect potential victims. It's important to remember that any intervention or supportive response from a safe adult can reduce the risk of many or all negative outcomes. For more information, read the VIRTUS® article "Disclosures Part 1: Why are Disclosures Important?" at [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know).

教区のファンドレイザーのための  
先行販売チケットの注文は今日が最終日です  
**Let the Good Times Roll... Again  
Dinner Dance**

2025年8月23日（土）  
午後5時から午後10時

この収益は2nd Street沿いの壁画（まもなく）のコストと建物のメンテナンスの灯費用にあてられます。

踊らなくても大丈夫です。音楽を楽しんでください。知り合いがいませんか？新しい友人を作ったり、旧友や学友に会ったりするのに最適な時間と場所です。

これは教区のファンドレイザーであり、社交イベントです。小教区の皆さんの参加が不可欠です。ボランティア、チケットの購入、水やデザートへの寄付、あるいは寄付をすることもできます。金銭的な援助はいつでも喜んでお受けします。

テーブルまたは個人チケットの購入締め切りは、今週の日曜日、2025年8月10日です。

TODAY IS THE LAST DAY TO ORDER PRESALE  
TICKETS FOR OUR THE PARISH FUNDRAISER  
**Let the Good Times Roll... Again  
Dinner Dance**

Saturday, August 23, 2025  
5pm to 10pm

Funds raised will help defray the costs of the Mural on 2nd Street (coming soon) and Building Maintenance.

Don't Dance, not a problem., listen to some great music. Don't know anyone? A great time and place to make new friends or see old friends and schoolmates.

This is a parish fundraiser and social event. It is extremely vital for everyone in the parish to participate. You can volunteer, purchase tickets or just donate water, pre packaged desserts, or, if you prefer, donate money. Monetary help is always welcome and appreciated.

The deadline to purchase tables or individual tickets is this Sunday, August, 10, 2025.

教会や小教区は建物ではなく、信徒、家族、地域社会のすべてです。皆様のご協力とご支援が必要です。数時間でもお手伝いいただける方は、事務局までお電話ください。

A church or parish is not the building but all of our parishioners, family and community. We need your help and support!. Please call the office if you can spare a few hours to help.

**ミサ典礼聖歌**

入祭の歌：	P. 26	谷川の水をもとめて
奉納の歌：	P. 54	主はわれらの牧者
拝領の歌：	P. 66	さいわいなるかな
閉祭の歌：	P. 7	あめのきさき

**行事予定 DATES TO REMEMBER**

レジオマリエ.....	毎日曜日	Legion of Mary.....	Every Sunday
聖母の被昇天.....	8/15/25	Assumption.....	8/15/25
SFX Dance.....	8/23/25	SFX Dance Fundraiser.....	8/23/25
ストレッチ・クラス....	8/24/25	Stretch & Slow Movement....	8/24/25
第一土曜日の信心.....	9/6/25	First Saturday Devotion.....	9/6/25
司教委員会.....	9/22/25	PPC.....	9/22/25

**NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.**

聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

**NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL.** 聖堂内での飲食は控えて下さい。

**LOST AND FOUND:** Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。